

مدیری: ابن السری
احمد جودت



مؤسسی: ابن السری
مصطفی نامق

آشیان

ادب، علمی، سیاسی، اجتماعی، فنی، اخلاقی هفته‌لق مجرعه در

پنچشنبه

برنجی جلد

نومرو ۱۱

برنجی سنه

۲ ذی القعدة ۱۳۲۶

۱۳ تشرین ثانی ۱۳۲۴

مهرسنر نسخهلر ساخته در

استانبول

محل اداره‌سی: جفال اوغلنده دائرة مخصوصه

شرکت مرتبیه مطبعه‌سی

۱۳۲۴

اخطار

هردلو اوراق و آثار مدیریتہ کوند رملیدرہ نشر اولتخیان اوراق اعادہ
اولتخاز امضاسز و پولسز مکتوبلردن اداره مسئولیت قبول ایتزہ.



ایکنجی پرده

(فهیمك خانه سنده بر اوطه ؛ كنارده بر ماصه، اوزرنده بر قاچ غزته ، كاغد قلم . اورته ده بر ایکی قولتوق ، دیوارده رسملر . سهپا اوزرنده هیکلر ، چیچکلر وسائره . ثریا آياقده ، فهیم بر قولتوق اوزرنده آياقلىرى اوزانه رق سیفاره ایچر .)

فهیم
- هله بو ایشده اولدی ییتدی . آفرین سكا ثریا . تمام ایسته دیکم کبی ایفای وظیفه ایتدك . آرتق سنی ترفیع ایتدیره جکم ، آدم ایده جکم .

ثریا
- بو آفرینلر کزك نه زمان آرقه سی آلیرسه بن ده سایه کرده ترفیع ایدر ، آدم اولورم . شمدی یه قدر سزك منفعتکزه ، باخصوص ذوقکزه ایتدیکم خدمتی . . .

فهیم (لافر دیسنی کسهرک)

- چوققی کوردك . امین اول ثریا ، سفی بر کون او قدر ممنون ایده جکم که شاشا جقسك . شمدی بو لافر دیلری براق . سلیمان افندی بی ضابطه یه تسلیم ایتدکزمی ؟

ثریا

- اوت ، امرکز وجهله ضبطیه ناظری شفیق پاشایه لازم کلن تعلیماتی ویردم . اختلاطدن منع اولنسی لزومنی ده سویله دم ، تسلیم ایتدم . فقط نه قدر عنود بر آدم . کویا بو حالک اولدن باشنه کله جکنی بیلیورمش کبی بلا فنور امرلره انقیاد ایدیوردی .

فهیم

- یا جمالی نه یاپدکیز ؟

ثریا

- اونو ده اختلاطدن منع ایتدیره رک حقنده ویرله جک قراره قدر امرکز آلتنده بولندیرلمسی لزومنی سویله دم . (شفیق پاشا کوله رک) :
فهیم پاشا حضر تلریزک خدمتنده بولنق بنم ایچون بر افتخاردره ، وظیفه دره ، عبودیتی تکرار عرض ایدکز ، بیوردیلر .

فہیم (کولہ رک)

— های قوجه لبلیجی های . . . خلوص چاقہدہ او قدر ماہر گہ ائدن
کلسہ بنی سمارک فوقہ چیقارہ جق . باقلم بوایش ایچون بزہ نہ آنغار یہ یوکلته جک .
خیت حریف . . بادھوا ایش کورمسنی ہیچ سومز .
ثریا

— دھا یاپیلہ جق نہ قالدی ؟

فہیم

— شہبالک ، یالکز شہبالک موافقی قالدی . هنوز متردد . . مکتبہ کی
قرده شنی دہ توقیف ایتدیرہ جکی بیلدیردم . اگر آرزولر مہ موافقت ایدردہ .
بنملہ یاشامفہ راضی اولورسہ بنده بو اوچ کشی بی تخلص ایتدیرہ جکی
وحقارندہ دائما معاوندہ بولنہ جغمی خبر ویردم . ایکی کون صوکرہ جواب
ویرہ جکی یازدی . حالبوکہ اوچ کون کچدی ، هنوز بر شی ظہور ایتدی .
ظن ایدرسہم قائن آناسی سامیہ خاندن چکنیور . یوقسہ چوقدن موافقت
ایدردی .

ثریا

— عائہ سندن چکنمیورده نهدن سامیہ خاندن چکنیور ؟

فہیم

— عائہ سی بورادہ دکلدر . سیواسدہ در . بورادہ یالکز حریہ مکتبہ
بر قرده شی واردر .

ثریا

— بودرجہ هوس و آرزو کزی هوالاندیرن سیواسلی بر کویلی قادینیدر ؟

فہیم (حدیدانہ)

— اوراسی سکا عائد دکل . سیواسلی ویا کویلی بر قادین دیہ سکا خبرمی .
کلدی . شہبال سیواسدہ ساکن اصیل بر چرکس عائہ سنک قزیدر . استانبولده
تحصیل ، تربیہ کورمشدر . بورارینی بیلمک ، سنک وظیفہ دکل . بن ، سندن
فکر صوریورم . شہبالک تذکرہ نفوسنی صورمیورم .

ثریا

— تضیق ایتلی . . اخلاق ایتلی . یاخود براز دھا کندی حالہ برافہلی ؟

سکوت کلیرسه یالکه شمیدی طاشغین وجوشغون اولان حسیاته بر مجرای
سلم بوله بیلیر .

فهم

— بو طاشغین وجوشغون دره نك اوزرینه اوپله بر کوپری قورمق
ایسته یورمکه بنی بر آن اول کاشانه ذوق محبته ایصال ایتسین . صبر سز بر آدم .
بر کون دها بکلیه جکم . صوکره یاپه جغمی بن بیلیرم .

ثریا

— بو قدر زحمت دکر بر شیمی باری . . .

فهم (آیاغه قالدهرق)

— نه دییورسک ثریا . . عمرمده بو قدر قانی صیجاق، جاذبه دار بر قادی
کورمدهم . بازار آلمانده ایلک تصادف ایتدیکم کون آز قالدی چیلدیره جقدم .
همان اوراده یاقلامق ایستهم . فقط یانمده ییانه ییلر واردی . نافع مهندس لرندن
جمال بکک حرمی، باب سرعسکریده سلیمان افندینک کلینی اولدیغنی تحقیق
ایتدم . صوکرده ایشی سکا حواله ایتدم . ترتیبک وجهله ایسته شمیدی ده
موفق اولق اوزریم .

ثریا

— ثریا کنز سایه سنده هر شیشه موفق اولورسکنز .

(بر خدمتچی اوشاق کیره رک)

— افندم بر مکتوب . . کترین آدم امرکزه منتظر .

(خدمتچی چیقار)

فهم (مکتوبی آچره رق)

— اوز . . شهبال خانم دن . . .

ثریا (مراقله)

— نه دییور ؟

فهم (اوقویه رق)

الک نهایت قرده شمی ده محبو ایده جککیزی یازیورسکنز . بنم یوزمندن
تماموسلی بر عائله ، تکمیل خراب اولدینی کی معصوم قرده شمه مجرم، خائن
صفیله زندانلره آتیله جق ، اولدیریله جک . . هیچ بر شیدن خبری اولمایان

بو بی کناه چو جنگ ده محوینه سبب اوله جغم دیمک . . آرتق تحملم قالمادی
 بکا اوردیگیز بوضوک ضربه، سزه تآمین موفقیت ایتدی . اوچ کشیک قاتلی
 اولمقدن ایسه کندی فدا ایتمکی ترجیح ایتدم . مشروع بر زوجه کز اولاق
 شرطیله امرلر کزه حاضرم . بر ناموسلی عائله دن کوردیکم محبت و انسانیت قارش
 ایتدیکم بودنائتی جناب حق عفواید جگمی بیلم . فقط بن و جدانا امینم که کندی
 انسانیت اوغرینه فدا ایدیورم . اولدیریورم . .

بو بر اتخارد، تقصیراتی اه عفو ایتسین . . بو بر دنائدر، ظلملر ممنون
 اولسون . . خانه می ترک ایتدم . قومشومز یاشلی بر قادینک خانه سندهیم . . نه زمان
 ایسترسه کز حاضرم . نصیب کزی آلکز . .

امضا:

شهبال

ثریا (کوله رک)

— تبریک ایدرم . هم حسلی ، هم دکرلی بر قادین ایش .

فهم

— بدلاجه سوزلر . . فیلسوفلقلر . . هپی کچر یاوروم . او بر کره
 بنم اله کچدکن صوکره اوست طرفی قولای . .

(الارینی بربرینه سورته رک)

ای ثریا، شمدی برامام بوله رق طوغریجه شهبالک اولدینی اوه کیت، وکیل
 اول ، عقد نکاح ایت ، همان آل بورایه کتیر .

ثریا

— یا کزسه . . یا پاشا بورایه کلین دیرسه . . نه یاییم .

فهم

— سن بوکون چوجق کبی ، لاقیردیله سویله یورسک . . زورله برعربه یه
 قور کتیررسک . هایدی جابوق ، سویلدکرمی اجرا ایت . بو آفشام مطلق
 شهبالی بوراده بولق ایسترم والا . .

- والا ..

فهم

- والا درېکې یوزه رم . سنی ده سلیمان افندینک یاننه کوندریرم .

ثریا

- تشکر ایدرم . لطفکونک داتما مننداری یم افندم .

(اوطوره رق) فهم

- شېباله ده تبشیر ایت . نکاح هدیه سی ارمق ارزره یارین جمال بک ،
 سلیمان افندی سربست براقيله جقدر . قرده شی ایچون ده برخاطرره یوقدر ، بلکه ده
 ترفیع صنف ایتدیررم . ها . . آزالدی اونوته جقدم . سلیمان افندینک خانه سنه
 قوید یغمز خدمتچی قادین زرده ايسه اونو ده بول کتیر . شېبالک خدمتته ویره جکم .
 بویکی خانمک باشی پک بوش براقعه گلز .

(اوشاق کیره رک)

- افندم ، بریسی گلش سزی خصوصی اوله رق کورمک ایسته یورمش . .

فهم

- آل کتیر . .

(اوشاق چیتار)

ثریا

- مساعده کنزله کیده یم .

(فهم) آمرانه

- براز طور ، باقلم شو آدم نه ایسته یور .

(بیانچی آدمه اوشاق کیررلر . فهمک
 اشارتيله اوشاق چیتار ، کن آدم فهمه
 برمکتوب وپردک بر طرفه چکیلبر .
 آداب ایله اوطورور)

(فهم) مکتوبی کندی کندی نه اوقودقدن صوکره)

- عجیب شی . . سرعسکرک ده بویه شیلره قاریشمه شی یکی ظهور ایتدی .

(کن آدمه)

کیت سوبله ، سرعسکر بنم ایشمه قاریشمه من . بن هیبچ برشیدن مسئول

دکلم . بونی شمدی به قدر بیلمیورسه اوکرنسین . .

(کلن آدم عسکرجه برعنا
ایده رک چیقار)

فهمیم (ثریا به)

— دون اولدیردیکم ارکان حربیه قائممقامی رائف بک حقننده بندن ایضاحات
ایسته یورلر . های بدالالر های . . بونک ایچون بن تلطیف اولندم ، احسانلر
آلدم . برخائی اولدیرمک ، ارباب مفسدندن برنی اورته دن قالدیرمق ، بنم واجبه
ذمتدر . بو بدالا سرعسکر ، کیتدیجه بونادی . . هایدی ثریام ، ایشنه . بویله
چوجقجه سوریلن شیلره باقوبده کوله . .

ثریا

— کولمک دکل ، بو بدالالرک حدینی بیلدیرمک لازم . بردها کندیلرینه
عائد اولمایان شیلره قاریشمه سینلر .

فهمیم

— ایجابنه باقهزم ، هایدی اوغورلر اولسون .

ثریا

— بختکز یاور اولسون افندم .

(ثریا چیقار)

فهمیم (یالکز)

— دیمک بویکجه آرزومه نائل اوله جغم . برآیدن بری بو ایشله ذهنی
مشغول ایتدم طوردم . نه قدر مهم ایشلری قاجیردم .
(بیلرینی بوکدرک دولاشیر)

اوت بوایشده موفقیتله بیتدی . قائممقام رائفی ده اورته دن قالدیردم . شمدی ،
سلیمان افندی ایله جماله برر مأموریت بولوب طشریه دفعه ایتکه باقهلی ،
بک قولای برشی . .

(ماصه نک اوزرنده کی چنغراغی چالاره
اوشاق ایچری کیرر)

فهمیم

— بن براز ایچری کیدیورم ، شاید کلن اولورسه بورایه آل ، بکاده خبر ویر .
(فهمیم ، کندی دائره سته کیدر . اوشاق ،
اطرافنی کوزدن کیره رک قویه طوغری کیدر)

اوشاق (باشنى قبودن چىقارەرق)

— مازى... مازى... .

خدمتچى قادىن (ايچرى كىرەرك)

— نە ايستەپورسك . .

اوشاق

— بۈكۈن ، بۈزە بىر يېڭى خانم كەلگەنمىش خېرىك وارمى ؟

خدمتچى نادىن

— اوت ، شەمدى ئىزىدىن خېر آلدۇم . بۇرايە نەقدەر خانمىز ، ماداملىر كلۇب

كەيدەك بىلىمكە . .

اوشاق

— جانم بۇ ئاۋىلە دىكى . پاشانىڭ يەنى ئاۋىك اصل خانمى ئازلەجىق .

خدمتچى قادىن

— ئاۋىدە كۈرۈرۈز ، باقم قانچە كۈن قاللەجىق . نەھال خانم كېيىن ئاۋدە بۇرايى

سۈكۈرە سىياختە چىقار . بىزنىڭ ئاشغىدە ئىشەنچىمىز ، باشقىچە بىردىنبەككە وارمى ؟

اوشاق

— خېر ، ھايدى ئىشەنچىمىز . بىزنىڭ شۇرالىرىمىز ئاۋىلايۇب بىزنىڭ ئاۋىدە جەمەت .

(خدمتچى قادىن چىقار)

اوشاق (بالىكەز)

— مادام خېر ئاۋىر سەينە قىياملىرى قۇپارەجىق . پاشايە باقم بۇ ئاۋىش قانچە

مال ئاۋىلەجىق .

(اطرافى دوزلىتىر كىتمەك ئاۋىرە ئاۋىكەن)

خدمتچى قادىن (ايچرى كىرەرك)

خدمتچى قادىن

— بۇ ئاۋىشلى خانم كەلدى . پاشانىڭ كۈرۈمكە ئاۋىستەيۇر . ھايدى خېر ئاۋىر .

اوشاق

بۇ ئاۋىشلى خانمى ؟ پاشانىڭ ئاۋىلە ئاۋىلە ئاۋىشلى يوق .

خدمتچى قادىن

— جانم بىلكە بۇ ئاۋىشلى ئاۋىشلى كەلدى . بىلكە بۇ خېر كىتەيىيۇر . دىھان ئاۋىرەيۇر .

بۇرايە كىتەيىيۇر ؟

— کتیر

(خدمتچی قادین چیقار : اوشاقدە فہیمہ خبر ویرمک اوزرہ دیگر طرفدن چیقار. صحنہ برمدت بوش قالیر، بواشنادہ سامیہ خام ایله خدمتچی برقاپودن، فہیم و اوشاغی دیگر طرفدن کلیرلر، خدمتچیلر چیقارلر)

سامیہ خام (پچہ سنی قالدیرہرق)

— نہ ایچون کلدیکمی البتدہ بیلیرسک .

فہیم (متجاہلانہ)

— خیر اولہ سزى هیبچ طانیہ یورم .

سامیہ خام

— طانیہ قلمکیز لازم کلیور سامان افندیکن حرمی ، جمالک والندہ سی، شہبالک قائن آناسی اولان برقادینی البتدہ طانیہ قلمکیز ایجاب ایدر . بو صایدیغم اسملری تارومار ایتدیککیز کون، احنالک کوزلرکیز نی ایجہ کورہمدی. فقطبن، سزى ایجہ طانیدم ؛ ایشته خانہ کزہ قدرده کلام .

فہیم

— نہدیمک ایستورسکیز، مرامکیزی چابوق سویلہیک ضایع ایدہجک وقیم بوتدر .

سامیہ خام (مغموم)

— سزدن صوگ بر استرحامده بولنق ایچون کلدیم . شہبال . بوکون اودن غیب ازلدی، اوطہ سندده بکا یازدینی برمکتوبدن باشقہ برشی بولہمدیم.

(مکتوبی ویرہرک)

اوقویکیز . اکرقلبکیزده بر پارجه حس مرحمت والرسہ آرتق آجیکیز، بزى آزاد ایدکیز، سزکده والدہ کیز واردر ، اوقادینکده بویله بر فلاکتہ دوجار اولہ بیلہجکینی دوشونہرک آق صاحلریله، یاردلی قلیله، از یلمش روحیله اوککیزده آغلایان برقادینه مرحمت ایدکیز افندم « آغلار »

فہیم (سامیہ خامک سوزلرینه قولاق آصما یہرق مکتوبی اوقور)

حیاتمدن معزز والدہجکم، سزى ابدیاً ترک ایدیورم. فرض ایدکیزک شہبال بر ساعت اول سکتہ قلیہدن وفات ایتدی؛ فرض ایدکیزک اواراق بودنیاده دکلدیر.

بم بواولوم ؛ زوجکزی، اوغلکزی، قرده شمی یا شانجه قدر، فقط هیکزدن
روحه لعنلر یاغدیره جقدر بیایم. بنده مزارمدن ایکلیه ایکلیه محشر عدالته قدر
موقوف انتظار قیام اوله جغم. شمدی دیری، دیری بر مزاره کیریورم. روح
وقلبمله دکل، فقط فکر و محاکمه مله فهم پاشانک حریمی اولاق، واونک حرص
وهو ساتی تسکین ایله کندیمی اولدیرمک، اسملرینی صایدیغ اوج معزز معصومی
قورتارمق ایچون قرار ویردم، سزه کورونمدهن فرار ایستدم. بو قرار ویرمک
ایچون اولایورکمی قویاره رق جاله وقف حیات ایلدیکم اوطه نیک الپاک و معزز
برکوشه نه آدم. ثانیاً اکصاف احتیاسات روحیه می تکمیل دماغمدن چیقارهرق
هر بر لرکزک آیاقلری اینه سردم. اوککیزده برچوق زمان طلب عفوایله آغلادم
قلبی، روحی، حسیاتی بوتون حیاتی اوراده براقهرق ونه یاپدیغمی نه یاپه جغمی
بیلمیه رک براوغولتی، برقرالتی ایچنده آه اوت بوتون سیاه، سیم سیاه برتابوت ایچنده
وجودیمی آرتق برپاچاوردن برطوره کییکدن باشقه برشی قلمیان وجودیمی
سور وکیهرک سزدن اوزاقلاشدم. بم یوزمدن دوچار اولدیغکز مصیبتی
قالدیرهرق سزه حیات آسوده کزی اعاده ایدیورم ایچکیزده کیمسه سزه،
نصیب سزه بر قادینک بولنامسی ظن ایدرسه حیات صافیانه کزه خلل کتیرمز.
الوداع آنه جگم، اگر بی لعنلرله یاد ایدهرک روح مجروحی آغلایتماسه کز
انسانیت وشفقت پرورلکزی محشره قدر مزارمده محافظه ایده جگم. بندن سزه
نامتاهی اشتیاق، محبت... سزدن بکا. دعا، مرحمت.. امضا:

شهبال

سامیه خانم (آغلایهرق)

— اوقویکز افندم، اوقویکز. بوپارچه لنن قادین قلبی بردها اوقویکز.
بودمیرلری اریته جک کوزیاشلرینی بردها اوقویکز... .

فؤیم

— بن بویله چوجتجه یازیلن شیردن برشی اکلامم. بونلر زوزککدر.
باشقه بردیه جککزارمی؟

سامیه خانم (نفرته)

— آه قلبی طاش، روحی سیاه اولان آدم... حسیات انسانیه دن محروم،

میلوث مخلوق... ذاتاً بنم بورایه کلکلکم برتنزلی .

فهم

— حدکزی تجاوز ایدیور سکیز. چیکیز، یوقسه سزی شمدی قیوطیشاری
آتدیررم .

(ماصه نك اوزرنده کی چنغراخی چالهرق ایجری کیرن خدمتچی به)

خانی چیقار کز . عرب به جی یه ده خبر ویرك. عرب به یی حاضر له سك.

سامیه خانم (کر یار)

— انشاه صوك بنیشك اولور. انشاه او عرب به، سنی اسفل السافلینه کوتورور.

فهم (حدتله)

— دها سویله نیور « خدمتچی به » آل کوتور... .

« خدمتچی سامیه خانی چکدرك کتوریر »

سامیه خانم (پیودن چیقارکن)

— اللهمك غضبه كل . انتقامنه اوغرا! ..

فهم (یالکیز)

— هپ قورد مصالیری... بر طاقم ایجه ایجه لافلر... بونلر بکا ویز کلیر
یاوروم .

« بوانشاده مادام اینوئل کیرر »

مادام (سرزنشکارانه)

— اوده برطاقم حاضر لقلر کور بیورم ینه نه وار؟

فهم (متلانی)

— برشی یوق... بواقشام برقاج کشی کله جکده... یارینکی ترتیبات ایچون
امرلر ویره جکمده... .

مادام (منفعل)

— یوقسه بویکجه کی شنك ایچون قنديللرمی آسه جقلر. یکی خانمک ره کذاریم
تنویر ایده جکلر .

(یومروغنی فهمیه قالدیره رق)

نانکور... .

فهم (شاشیره رق)

— فصل یکی خانم... فصل تنویرات... .

مادام (منفعل)

— هېښنی بېلیورم . فصل الله ایدلديکندن ده خبرم وار. بوخانمده نهال
خانم کې قونیه یه . .

فهم (لقرديستی کسه رك وشقه يه بوزه رق)

— کیدرسه نه اولور . سن صاغ اول. حواله ایتدیکم مسئله یی نه یابدک .
دون ینه بنی صیقیشدیر دیلر . یکی برخبر آله بیلدکی؟
مادام (اوموز سیلکه رك)

— هیچ برشیدن خبرم یوق . خبر اولسه ده آرتق سوبله م . حسابمزی
کوره لم آریله م . یریه بر باشقه بنی استیخدام ایت . فقط سفارت ارکانیه ای
کچن سین که اوراده جریان ایدن احوالی تمامیه خبر آله بیل سین یوقسه . .

فهم

— احوال معلوم . هرشی علیهمده ، حتی سن بيله علیهمده سک .

(مادامه صوفوله رق)

مصالحه ایچون نه ایسترسک سکا برکردنلق آله می ؟

مادام (سوزوله رك)

— بك اوغلنده کی آله جنك دكان کې صاقین بوده دلالك طور به سنه
دوشمه سین .

فهم

— خیر ، ایسترسک شمدی برابر کیده لم بابایانه سپارش ایده لم .

مادام (یوموشه یوق)

— پکی اویله اولسون ، فقط یارین بهمه حال بکله رم .

فهم

— کل مصالحه شرائطی امضا ایده لم .

« مادامك بویننه قوانی آتهرق کندیته چکره .

آغیز آغیزه اوپوشورلر »

مادام (عشوه بازانه)

— دها بن اضا له مدم . یارینه قدر متارکه . .

فهم (مادامك اللریخی طوته رق)

— تشکر ایدرم دائماً سکا منتدارم .

پرده اینتر